



THE SAXON NEWS

Volksblatt

Celebrating over 100 years of Saxon Fraternalism

Published by
The Alliance
of Transylvanian Saxons
Home Office: 5393 Pearl Road
Cleveland, Ohio 44129-1597
Tel: (440) 842-8442

ATS Founded in 1902

Friday, November 8, 2013

Issue 23

2013 ATS OPEN-BOWLING TOURNAMENT OCTOBER 19, 20 – CLEVELAND, OHIO

The Cleveland-West Bowlers hope everyone had enjoyed themselves at the 2013 ATS Open-Bowling Tournament. We congratulate the following first place winners:

- Women's Singles – 1st Place Monica Gilles, Br. 11 Lorain
- Men's Singles – 1st Place Tom Spack, Br. 19 Salem
- Doubles Event – 1st Place Monica and Barbara Gilles, Br. 11 Lorain
- Team Event – 1st Place Cleveland East #2 – Ema and Dolf Litschel;
Barbara and Diane Hum; Mike Bretz
- Women's All Events – Shari Edwards, Br. 8 Alliance
- Men's All Events – Jason Smith, Br. 26 Merrillville



President Tom Manning presented the following awards:

- High Series Actual, any event – Women – Shari Edwards, Br. 8 Alliance
- High Series Actual, any event – Men – Jason Smith, Br. 26 Merrillville

FINAL STANDINGS

TEAM

- 1st – Cleveland East #2
- 2nd – Alliance #2
- 3rd – Lorain #1
- 4th – Youngstown
- 5th – Cleveland East #1
- 6th – Salem

WOMEN'S SINGLE

- 1st – Monica Gilles – 715
- 2nd – Cody Lallo – 688
- 3rd – Diane Hum – 683

MEN'S SINGLE

- 1st - Tom Spack - 735
- 2nd – Mike Bretz - 717
- 3rd – Dan Suts - 713
- 4th – Bob Lehmier - 705
- 5th – Fred Krestel - 704

DOUBLES EVENT

- 1st – Monica and Barbara Gilles – 1358
- 2nd – Stephanie and Rob Hanek – 1341
- 3rd – Jennifer and Jake Spor – 1334
- 4th – Jacob and Mike Berg – 1326
- 5th – Kathy Roman and Jerry Arthur – 1323
- 6th – Ginger Romes & CJ Schmitz – 1310
- 7th – Diane Baker and Shirley Snyder - 1294



WOMEN'S ALL EVENTS

- 1st - Shari Edwards - 1533
- 2nd – Kathy Roman - 1470
- 3rd – Monica Gilles - 1391

MEN'S ALL EVENTS

- 1st – Jason Smith - 1850
- 2nd – Brian Schiller - 1811
- 3rd – Tom Simon – 1725
- 4th – Werner Gross – 165

We hope to see everyone next year at the ATS Open-Bowling Tournament that will be held in Chicago.

Submitted by CJ Schmitz



TIME FOR AN UPDATE?



If your family benefit status has changed during the last year please let us know:
ATS HOME OFFICE
(440) 842-8442
office@atsaxons.com

TIMELY - DO NOT DELAY
MAILED WEDNESDAY, November 6, 2013

Attention Postmaster: Send all Changes of Address to:
The Alliance of Transylvanian Saxons
5393 Pearl Road Cleveland, OH 44129-1597

PRESIDENT'S MESSAGE

By Thomas J. Manning
ATS Nat'l President



On October 19th and 20th, the ATS Open Bowling Tournament was held in Cleveland, Ohio, and was hosted by Branches 1 and 4. It was a very enjoyable and well run tournament. Our thanks go to C. J. Schmitz and his crew for all of their time and effort to handle the event. I do think C.J.'s father, Carl Sr., taught him everything. I enjoyed seeing many fellow Saxons from near and far. Thanks to all who participated in the event. Complete tournament results and pictures can be found in this issue of the *Volksblatt*.

On Saturday evening, October 19th, the Cleveland Saxon Dance Group held its Annual Traubenfest. Performances were given by the Dance Group and the Youngstown Brass Band played for everyone's dancing and listening pleasure. There was also a lot of grape stealing as is an annual tradition at this event. Those who stole the grapes were put in "jail". A wonderful Roast Pork Dinner was served with all of the trimmings. The dinner was delicious and very well attended. Our thanks to the Cleveland Dance Group for a very special evening.

In the last issue of the *Volksblatt* I mentioned important dates in November, however, I neglected to mention Thursday, November 28th, Thanksgiving Day. I guess I saved the best for last. This is certainly one very special day to be with our families and friends and especially to thank God for all that he has given us. Sometimes we don't say thank you often enough. Don't forget to compliment the cook for preparing that all important turkey feast of a meal. I know that after our dinner, I will be as stuffed as the turkey was before dinner. Liz and I wish each and everyone of you a happy and healthy Thanksgiving.

IF LIFE WERE LIKE A COMPUTER: You could put your kids in the recycle bin and restore them when you feel like it. You could improve your appearance by adjusting the display settings. You could turn off the speakers when life gets too noisy. You could click on "find" (Ctrl-F) to recover your lost remote control and car keys. To get your daily exercise, just click on "run". If you mess up your life, you could always press "Ctrl-Alt-Delete" and start all over.

Take care until next time and may God bless the members of the ATS.

Veterans Day

November 11, 2013



As Saxons we are often loathe to ask for donations for our organizations, but we live in a very realistic world. And so we do indeed ask...and guess what? Our members do respond. Again we ask for your kind donations, hoping to continue with our renovations as funds will allow. ...

As always, the committee thanks you.

Youngstown Saxon Club
710 S. Meridian Rd. • Youngstown, OH 44509

Donation to: Memorial & Celebration Committee

Donor(s) Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Phone _____

In Memory of _____

In Honor of _____

Designated for _____

BRANCH 30, YOUNGSTOWN
By Tom Fizet

Yes it happened, Michelle and her helpers had a good time keeping the goblins interested at the Halloween party. We were in the restaurant and enjoyed the costumed trick or treaters parade the bar and restaurant. Thanks to all who contributed to the success of the party by helping and contributing funds.

Branch 22 and Branch 30 will meet on Sunday November 10th at 2:00 PM. Branch 30 will elect officers for 2014, your attendance will be appreciated.

The Retirees meet on Thursday November 14, 2013; Men's Fall Bocce League will also have their banquet in the pavilion. The Branch 30 Pork Roast will be from 11:30 AM until 2:30 PM, on Sunday, November 17, 2013, in the Ballroom. The dinner is open to the public. To beat the record from the October dinner

we will need some additional volunteers and customers, can we set a new record? Tickets are available at the door.

On the sick list from October are Red Sterzbach and Bill Hegedusich.

The club will be closed on Thursday, November 28, Thanksgiving Day. May we all get together and have some fun time as family and friends. We will be back to normal hours on Friday. Look for the Spaghetti Dinner in December, date to be announced later.

I received a call from a close friend living in Florida who inquired as to Dorothy's health at this time. It is good and she is showing some slight improvement. The friend said she always reads the *Volksblatt* to keep her updated on this area.

So Goes the News.

YOUNGSTOWN SAXON CLUB
PORK-KRAUT DINNER
SUNDAY, NOVEMBER 17, 2013

11:30 - 2:30 p.m.
\$8.75

Children \$5.00
includes coffee/tea/pop
and dessert

OPEN TO THE PUBLIC

TAKE OUTS AVAILABLE!

Paying off your mortgage may not be best use for your money

Not having a mortgage can be satisfying but it may not be smart.

Financial planners recommend you consider doing other things before you pay off your mortgage.

- Pay off credit card balances. Paying credit card debt gives you an instant return equal to the interest rate on your card.

Financial planners say a mortgage is a good debt and should be one of the last ones to be paid off.

- Put extra money into your retirement account instead. The last 10 years of working and saving give you a chance to stash more money in a tax-advantaged retirement account. If you are over 50, you can put \$23,000 in a 401(k) and \$6,500 in an IRA or Roth IRA during 2013.

- Bulk up your emergency savings account. Unless you have six months of living expenses, you could end up draining retirement accounts. If you do that, you could be house rich and cash poor in retirement.

- Weigh the return versus the risk. At Kiplinger's Personal Finance, experts say if you're paying 4 percent interest on your mortgage and your nonretirement cash accounts are earning 1 percent, go ahead and pay off the mortgage.

- Have a flexible future. To pay off your home faster, consider paying extra on the principle of your current mortgage. You could save a great deal of interest. And if your finances hit a rough patch, you can revert to the lower payment.

If you're paid ahead on some mortgages held by credit unions and banks, you might not have to pay anything at all for a time.

Do vegetarians eat animal crackers?

Alliance of Transylvanian Saxons
Home Office: 5393 Pearl Rd., Cleveland, Ohio 44129
Telephone: (440) 842-8442
E-mail: office@atsaxons.com Website: www.atsaxons.com

National Board of Directors

President -

Thomas J. Manning Br. 2 (814) 864-6072
1027 West 30th St., Erie, PA 16508

First Vice President -

Robert B. Cunningham III Br. 1 (216) 398-7520
9005 Memphis Villas Blvd., Brooklyn, OH 44144-2426

Second Vice President -

Joan Miller-Malue Br. 4 (216) 251-6036
17105 Hilliard Rd., Lakewood, OH 44107

Third Vice President -

John Boehm, Jr. Br. 30 (330) 821-5572
2416 Queensbury Rd. NE, Alliance, OH 44601

Secretary-

Monica M. Weber Br. 4 (440) 356-5936
19625 Riverwood Ave, Rocky River, OH 44116

Treasurer-

Denise Aeling Crawford Br. 8 (330) 821-5125
15970 Cenfield St. Alliance, OH 44601

Trustees-

Peter Karsti, II Br. 30 (330) 792-2281
4619 Canfield Rd., Canfield, OH 44406

Jacob F. Spor Br. 25 (724) 657-3773
2940 Plank Rd., New Castle PA 16105

Barbara Spack Br 18 (330) 337-7487
1389 Brookview Dr., Salem OH 44460

Hanz G. Hermann Br. 1 (440) 892-0436
29076 Fall River Dr., Westlake OH 44145

Chief Medical Examiner-

Dr. David E. Schuller Br. 33 Cleveland

National Committee Appointees-

Helen E. Aeling Br. 8 Alliance (330) 862-2563

Ingrid Weihs-Ferguson Br. 37 Detroit (586) 264-6136

Brianne Mueller Br. 10 Columbus (614) 834-1060

The Saxon News Volksblatt (ISSN 0894-1165), the official publication of the Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597, is published Bi-weekly.

Annual Subscription rate for non-ATS members
USA - \$15; Canada and Europe -\$50

Managing Editors HB Laser Communications,
PO Box 45198, Westlake, Ohio 44145.

"Periodicals Postage Paid" at Cleveland, Ohio.
Postmaster: Send address changes to the Saxon News Volksblatt, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

SECRETARIES TAKE NOTICE:

THE DEADLINE DATE FOR ARTICLES IS WEDNESDAY - 12 NOON.

You may either

MAIL: PO BOX 45198, Westlake, OH 44145

FAX: (440) 399-9339

E-MAIL: saxonvolksblatt@aol.com

Articles e-mailed will receive an e-mailed confirmation by Noon Thursday. If you did not receive a confirmation, please give us a call.

DEADLINE DATES FOR ARTICLES:

DEADLINE	ISSUE
WEDNESDAY, NOVEMBER 13, 2013	FRIDAY, NOVEMBER 22, 2013
WEDNESDAY, NOVEMBER 27, 2013	FRIDAY, DECEMBER 6, 2013
WEDNESDAY, DECEMBER 11, 2013	FRIDAY, DECEMBER 20, 2013

Please have your articles in by 12 Noon.

Did you miss the deadline?

Have you emailed your article past 12 noon?

Please call Hanz or Barb Hermann at (440) 892-0436.



OUR FAVORITE RECIPES

What time is it?
Kampest making time!

HEAD SAUERKRAUT - HEAVDICH KAMPEST

50 lb. New York State winter cabbage
Salt (table)
Dill
Summer savory
Horseradish root

Clean old leaves off the cabbage heads. Hollow out core of cabbage with sharp knife. Fill hole with table salt. Place heads close together, with salted core up, in a clean, open and wooden barrel or a stone crock. Add a few twigs of dill and summer savory and the cleaned horseradish root. Lay an oak board (part of the barrel head) on cabbage; weigh down with clean stone or other weight.

After 3 days, add water to cover cabbage well. Stir or mix brine weekly (every other day is better); remove scum as it forms. Good procedure is to have a spigot near bottom of barrel; draw brine from bottom and pour over top. After the fourth week, the juice (Gech) is ready and in another month the sauerkraut can be eaten. Barrel must be kept in a cool place or cabbage will spoil.

Note: If temperature is not too cold, 6 weeks will cure cabbage. Many Saxons contend that fresh home grown winter cabbage is the best.

From the Saxon Cookbook, Edition III

How long do you have to walk to sweat off a funnel cake?

WebMD says you a 150-pound adult has to walk for three full hours to shed the calories in this favorite festival food.

A funnel cake has 825 calories. Even cotton candy has fewer calories, the Web doctor says. A candy apple is even better since it would take only about an hour to walk off that sin.

At Thanksgiving dinner, which dessert is healthier: Apple pie or chocolate cake?

Don't be fooled by the apple a day keeping the doctor away! When you put that apple in a pie crust, you've got nothing more than a sugary dessert. Apple pie has about the same calories as frosted chocolate cake, according to WebMD.



ATS GENEALOGY MESSAGE BOARD

Many of our members are interested in tracing their family history and have often contacted the ATS Office for help. We do not have the records to help in tracing your family tree, but we can offer you a place to ask for help from other members. Under this column, you can submit a short paragraph requesting help in searching for family members. When possible be specific on names, places and dates. Send your short request to the ATS Home Office, 5393 Pearl Road, Cleveland, OH 44129 or email us at office@atsaxons.com. Include your name, email and/or phone number that you want listed in the *Volksblatt* that members may contact you directly.

I am seeking contact from members of the Polder family in the Detroit area.

There are some Polders in my ancestry and I believe that they were the reason my grandfather's cousin moved to the Detroit area in the 1930s. I have some information and photos from Schäßburg to share and would like further connection.

Rick Kunz
rick.kunz@comcast.net

BRANCH 4, CLEVELAND By Joan Miller-Malue

Our next monthly meeting will be held on Monday, November 18th at 7:00 pm. We will hold election of officers at the meeting.

Once again Branch 4 is supporting Community Corners Christmas Gift Program which help needy families provide some Christmas joy to their children. We are asking our members to donate toys for children ages 8 and up. Try to get toys that do not need batteries. Suggestions for teen girls are nail polish kits, make-up kits or jewelry. **We are not collecting clothing items or scarfs or gloves for this project. Please bring your Christmas gifts to our November meeting.** The gifts are not to be wrapped. We have done a marvelous job in the past by donating great items for this worthy project, so let's open our hearts this year and make some child happy this Christmas.

At our October meeting we decided to plan a Holiday outing instead of holding a monthly meeting. We have purchased a **limited amount of tickets for the Cleveland POPS Annual Holiday Concert** that will be held at the Palace Theater on **Sunday, December 1st at 2:00 pm.** The Cleveland POPS Orchestra with Carl Topilow, Cleveland POPS Chorus and pianist, Rich Ridenour will perform music of the season. It is a great way to get in the Christmas spirit. Tickets for local Branch 4 members are \$12/person, and for non-members \$23.50. If you wish to purchase a ticket please send your check made payable to ATS Branch 4 to Joan Miller-Malue, 17105 Hilliard Road, Lakewood, OH 44107.

The Cleveland West Bowlers had hosted the ATS Open-Bowling Tournament this year. We did not take any trophies

this year but we do congratulate Stephanie and Rob Hanek for placing 2nd in Doubles Event and CJ Schmitz and Ginger Romes for placing 6th in the same event. It was great to see our long-distance friends from Chicago and Merrillville. Jason Smith came all the way from Arizona to participate! We hope everyone enjoyed the weekend. Next year's tournament will be held in Chicago. This sounds like we maybe having another fun bus trip!

We had a wonderful Halloween Party. The children and adults had great costumes. The children enjoyed handling the various animals from "Zoo to You." Thanks for everyone who helped set-up, during and cleanup.

For those members and friends that are waiting to replenish their supply of Saxon Wurst, you only have several weeks to wait. The Sachsenchor will hold its Annual Sausage Sale on Thursday, December 5th. You can order sausage with or without garlic at \$3.50 per pound. Please call your orders into Marie Fischer at 216-741-1398. The day of the sale you can also pre-order a sausage/sauerkraut with polenta dinner for only \$8.00. Deadline for sausage orders and dinners is November 30, 2013. So call your orders in today! All orders are to be picked up AFTER 1:00 PM on Thursday, December 5th.

And it is almost time for another party at the Sachsenheim. The Children's Christmas Party will be held on Saturday, December 7 at 2:00 pm. We invite our junior members to help out in our program by reciting a poem, playing an instrument or singing a song. A light meal will be served following the program. Santa will be dropping by to give each a child a gift,

Riddles for Kids: Turkeys

Q: What happened when the turkey got into a fight?
A: He got the stuffing knocked out of him!

Q: What do you call it when it rains turkeys?
A: Fowl weather!

Q: Which side of the turkey has the most feathers?
A: The outside!

Q: What sound does a turkey's phone make?
A: Wing! Wing!

Q: Why did the turkey cross the road twice?
A: To prove he wasn't chicken!

Q: Why did they let the turkey join the band?
A: Because he had the drumsticks!

Q: Why did the turkey sit on the axe?
A: To hatchet!

so we need everyone to make reservations. Please call Patty Cunningham at (216) 398-7520 before November 27th! When making your reservations, we need the name and age of each child. Also, if the child wishes to perform, please let us know when making the reservations. Junior ATS members are FREE, but we ask that they bring a can or box or non-perishable food for a donation to the Community Corner's food bank. Admission for adults is \$5 and non-member ATS children \$16. Santa's helpers ask that you make your reservations as soon as possible, which will help in preparing for the gifts.

ATS SAXON RELIEF FUND



Help us help
Helft uns
Helfen!
Help us help
Helft uns help

We petition our Saxon fraternal community - members, branches, affiliate organizations, and friends to continue to support our Saxon Relief Program.

The need is still great and we ask our members and friends to continue to support our Saxon Relief Fund program with generous contributions.

Please send your contributions to our ATS office, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129. Write checks payable to the "ATS SAXON RELIEF FUND". Thank you for your help!



NOTE: Gift packages can be ordered for delivery to a specific relative or friend in Transylvania for a minimal cost of **\$40.00**. Send your check payable to the "ATS Saxon Relief Fund" and the **exact name and address** of the recipient to our ATS Office. Please print or type for clarity. The package contents include non-perishable items such as: Coffee, Milk, Cocoa, Sugar, Rice, Flour, Margarine, Soup, Chocolate, Cheese, Sausage, Yeast, etc.

Give Your Children A Gift
That Will Last A Lifetime

Why not give a gift that will grow in value and last a lifetime? Consider purchasing life insurance or an annuity from the ATS. Contact your local ATS Deputy or the ATS Home office for detailed information on our insurance plans and annuity plans.

FRATERNAL CALENDAR

NATIONAL EVENTS

2014

June 20-21, 2014

North American Saxon Heimattag
Host: Branches 1 and 4, Cleveland

LOCAL EVENTS

November 8, 2013

Salem German Dinner - reservations only

November 10, 2013

Cleveland Br 1 & 4 Veterans Day Dinner
Youngstown Br. 22 and Br. 30 meet, 2:00 PM

November 11, 2013

Salem Veteran's Day Dinner 6:00 p.m.?
Salem Br. 18 Meeting 7:30 p.m.

November 14, 2013

Youngstown Retirees Meet
Youngstown Fall Bocce Banquet

November 16, 2013

Salem Breakfast Buffet 7 a.m - 10 a.m.

November 18, 2013

Youngstown Branch 30 Pork Dinner

November 28, 2013

Youngstown THANKSGIVING DAY-CLUB CLOSED

November 29, 2013

Salem Peanut Night 8:00 p.m. – 11:00 p.m.
(Decorate for Christmas- - - - - Free drinks for all members who decorate!!!)

December 2, 2013

Salem Br. 19 Meeting 7:30 p.m.

December 4, 2013

Salem Saxon Retirees 11:30 a.m.

December 5, 2013

Cleveland Sachsenchor Sausage Sale

December 7, 2013

Cleveland Br 1 & 4 Children's Christmas Party

December 8, 2013

Youngstown Br. 22 meeting and Christmas party in Ballroom

Youngstown Br. 30 meeting

December 9, 2013

Salem Br. 18 Meeting 7:30 p.m.

December 12, 2013

Youngstown Retirees Meet

December 13, 2013

Salem Joint Social Dinner 6:30 p.m. and Children's XMAS Party

December 14, 2013

Youngstown Children's Christmas Party
Youngstown Concordia Chorus Sausage Sale

December 15, 2013

Youngstown Culture Group Christmas Party

December 21, 2013

Salem Breakfast Buffet 7 a.m - 10 a.m.

December 24, 2013

Youngstown Christmas Eve Saxon Club closes at 4:30

December 25, 2013

Youngstown Christmas Day Saxon Club closed all day

December 27, 2013

Salem Peanut Night 8:00 p.m.- 11:00 p.m.

December 31, 2013

Youngstown New Year's Eve Saxon Club is closed

Youngstown New Year's Eve Party in the Ballroom

HAVE A NEW ADDRESS?

If you belong to a household receiving two or more *Volksblatts*, or if you have recently moved and have a new address, you can alleviate both situations simply by using the Change of Address Form printed in the *Volksblatt*. We ask that one *Volksblatt* per household be sufficient.

Also, the same form holds good for any of our members who would like to, but are not receiving the newspaper. If you are a member in good standing, you are entitled to receive our publication.



Cleveland – West Annual Children's Halloween Party

We had a great time at this year's Halloween Party. There was an array of costumes and the judging of costumes was a tough job. We wish to thank our judges, Monica Weber, Gene King and Elizabeth Krestel for volunteering to take on this difficult task. Every child received a filled trick or treat bag. The children enjoyed handling the various animals that were brought in by "Zoo for You."



Winners Age Group – 3 and under: Brian Schuster, Hulk; Dylan Schaefer, Lamb; Martin Turk, Mickey Mouse, Katherine Hanek, Mouse



Adult Winners: Bridget and John Schuster, Duck Dynasty; John Schobel, Big Banana



Winners Ages 4 – 6: Samantha Kantzer, Despicable Me; Kyle Smith, Dog; Sydney Patterson, Pirate; Katelyn



Macy McConville holding a lizard.



Winners Ages 7 – 9: Kiera Johnson, nurse; Grace Zgola, Princess butterfly; Macy McConville, Werewolf; Grace



Winners Age 10 & Up: Kathleen Schuster, Indian; Olivia Gillespie, Magic Trick; Nadia Kauntz, Smurfette;

Correct your vision to reduce the risk of falls

Want to reduce your chance of falling? Then wear your glasses!

People who need glasses but don't wear them can be more off-balance and have a greater chance of falling than people with normal or corrected vision.

A study by the University of California Davis, led by Dr. Jeffrey Willis, shows that vision and balance are highly integrated in the brain.

In another study, this one by The Johns Hopkins University School of Medicine, 4,590 adults aged 40 and older were checked for their vestibular balance. The vestibular system maintains balance, posture and the body's orientation in space. As many as 35 percent of adults over age 40 experienced some form of vestibular dysfunction. Vision plays an important role in the system.

One third of individuals age 65 and over fall in any given year.

Individuals with who don't wear their glasses have higher rates falling than those with normal vision.

It's never too early to start saving for your retirement years

CHURCHES



**St. Peter's
German and Saxon
Lutheran Church**
11423 Chicago Rd.
Warren, Michigan 48093
(586) 979-3850
stpeters_church@sbcglobal.net
www.stpeterswarren.or

**Rev. Waldemar Gies
Pastor**
pastorgies@sbcglobal.net

10:00 Bilingual Service

**Nursery School
Coffee following service.
Bible Study, Senior Circle,
Sunday School, Church
Choir, Bell Choir**

**St. Thomas Evangelical
Lutheran Church**
9509 Lake Avenue
Cleveland, OH
(216) 961-4870
**Rev. Dick Williams
Pastor**
Cell (330) 524-1718

**9:00 a.m. German Service
2nd Sunday of the month
Pastor Susanne Carter**

11:00 a.m. English Worship

**Daily Devotion:
www.EarlyWord.org**

St. John's Lutheran Church
1000 Ford Road
Highland Hts., Ohio
(440) 449-1334
**Rev. Karen Ullestad
Pastor**

9:00 Worship Service

The pumpkin has a colorful history

Some say the word pumpkin may have descended from the centuries-old Greek word *pepon* which meant large melon.

But that word doesn't actually refer to the pumpkin we know today. Pumpkins are native to the western hemisphere and have been cultivated in North America for 5,000 years, according to the History Channel.

The Iroquois Indians were quite skilled in growing the famous member of the gourd family, an especially useful crop since most everything in the pumpkin is edible.

While the men hunted, the women tended to the crops. Each spring the ground was prepared and the women carefully dug holes for the planting. Into each hole they placed a fish along with a corn, bean and pumpkin seed. The fish fertilized the ground and the corn stalk provided support for the bean plant to climb on.

The pumpkin plant offered ground cover to keep the weeds out, and the roots of the bean added nutrients to the soil. By summer and autumn, whole fields were filled with corn, beans and pumpkins growing together.

When the first colonists ar-



rived, they survived partly by trading with the Indians for food.

The Pilgrims made their own contributions as well. In the case of the pumpkin, they not only gave it the name we know today, but instead of cutting pumpkins into strips and baking them, they cut off the tops, scooped out the seeds, and filled the hollow with various ingredients including milk, honey and spices.

Once filled, they replaced the tops and baked the pumpkins in the hot coals of a fire, thereby inventing an early pumpkin pie filling. Later, they baked the concoction in a crust to give us their version of the pie that we serve at Thanksgiving and at Christmas.

Diagnosis

Five year old Timmy was complaining that his stomach hurt. His mother said, "Well that is because your stomach is empty. You'll feel better when you have something in it."

That evening, Timmy's father came home from work and said that he had a severe headache all day. Timmy jumped up and said, "I know why that is. It is because your head is empty. You'll feel better when you have something in it."

Asking why is usually counterproductive

As people try to work through difficult situations in their lives, they sometimes focus on "Why."

They ask: Why was there a tornado; why did I get laid off; why was there a car accident? Why me?

Modern psychologists say they are asking the wrong questions. "Whys" keep them in the victim state and focusing on placing blame.

They should begin to focus on how to get on with their lives by asking "What" and "How." These questions focus on solving problems, and the answers keep you moving forward:

"What should I do now?"

"How can I make my situation better?"

"What can I do to get through this and come out a stronger person?"

Doctors at Psychiatric Associates in Indianapolis say asking how and what questions helps you focus on the future instead of the past. You begin to realize that you have the power to make changes.

They recommend honestly admitting to yourself what your thoughts and feeling are. Allow yourself to experience the crisis. Ask yourself the right questions and develop a plan of action.



We remember our Sisters and Brothers who have departed this life in recent days. Our sincere sympathy is extended to the members of the bereaved families.

Richard W. Wagner
Age 91

Died: September 15, 2013
Branch 26, Merrillville, IN

Marion H. Olson
Age 84

Died: September 20, 2013
Branch 4, Cleveland, OH

William L. Houser, Sr.
Age 78

Died: September 28, 2013
Branch 30 Youngstown, OH

James J. Mosier
Age 74

Died: October 6, 2013
Branch 30, Youngstown OH

William J. Kenny
Age 84

Died: October 11, 2013
Branch 2, Erie PA

Mitchell P. Strange
Age 55

Died: October 16, 2013
Branch 30, Youngstown OH

CHRISTMAS DINNER

LORAIN BRANCHES 5 AND 11

DECEMBER 7, 2013 at 6:00 PM

AMBER OAKS
4798 LAKE RD.
SHEFFIELD LAKE, OH

DINNER WILL BE SIT DOWN
WITH YOUR
CHOICE OF THE FOLLOWING:

EGGPLANT PARMESAN
CHICKEN MARSALA
SALMON
PRIME RIB
BOSTON STRIP STEAK

THE DINNER IS FREE FOR
ALL LOCAL MEMBERS.
GUESTS AND NON-LOCAL MEMBERS
WILL BE RESPONSIBLE FOR THEIR
OWN MEALS.

MAKE RESERVATIONS BY CALLING:
JEANNE PETTY at (440) 960-1696

MEAL CHOICE WILL NEED TO BE DECIDED
WHEN YOU MAKE YOUR RESERVATION.

DEADLINE FOR RESERVATIONS IS
MONDAY, NOVEMBER 25, 2013

Also, please bring non-perishable items for donation
to the Second Harvest Food Bank.

Thank you.

EINTRACHT-SAXONIA SACHSENCOR'S WURSTMARKT/SAUSAGE SALE

Thursday, December 5, 2013

Westside Sachsenheim
7001 Denison Avenue
Cleveland, Ohio 44102



Pork Sausage with or without garlic
\$3.50 per pound

Deadline for Sausage Orders: November 30, 2013

Sausage/Sauerkraut with Polenta Dinner
\$8.00 per meal (must preorder meal)

Sausage Sandwiches will be available for purchase

Orders will be taken by:

Maria Fischer - (216)741-1398

All Orders can be picked up at the Sachsenheim
AFTER 1:00 PM (NOT BEFORE) on Thursday, December 5, 2013

If you are interested in volunteering, please contact Adolf Fischer
at (216)741-1398.

Familie und Nachbarschaft, harte Arbeit und feste Überzeugungen

Hoher Besuch in der Bundesgeschäftsstelle in München: Michael Skindell, demokratischer Senator aus dem Bundestaat Ohio, erwies dem Verband der Siebenbürger Sachsen in Deutschland am 25. September die Ehre. Er berichtete begeistert von seiner zweiten Reise durch Siebenbürgen, der Heimat seiner Vorfahren, wo er u.a. auch am diesjährigen Sachsentreffen in Schäßburg teilnahm. Michael Skindell kam in Begleitung seiner ebenfalls in den USA lebenden Cousine Sally Maybray, geb. Zoppelt, und seiner in Deutschland lebenden Verwandten Sandra Kotapski und Julian Werz. Die Stellvertretende Bundesvorsitzende Herta Daniel hieß die Gäste herzlich willkommen und führte mit dem Senator das nachfolgende Interview (Übersetzung aus dem Englischen: Herta Daniel), in dem Skindells Familienzusammenführung quer über den Globus via Internet ebenso thematisiert wird wie seine Ansichten zum Erhalt der siebenbürgisch-sächsischen Traditionen, für den er sich im privaten Bereich, aber auch in seiner Funktion als Senator einsetzt.

Herr Senator, ich begrüße Sie im Namen des Verbandes der Siebenbürger Sachsen ganz herzlich in unserer Geschäftsstelle. Ihr Besuch ist für uns eine große Ehre. Können Sie uns einige Worte über Ihre Kindheit und Jugend sagen?

Mein Vater arbeitete in einem Stahlwerk in Cleveland, Ohio. Meine Mutter war Schulbusfahrerin. Mein Bruder, der leider bereits 2011 verstarb, hat zwei Kinder. Wir wuchsen auf einer kleinen Farm auf, wo meine Nichte, die Tochter meines verstorbenen Bruders, und deren Familie auch heute noch leben. Ich hatte das Glück, alle meine Großeltern während meiner Kindheit um mich zu haben. Meine Familie hielt auch zu all meinen Tanten und Onkeln eine enge Verbindung. Für mich war meine Ausbildung immer sehr wichtig. Ich besuchte das College und genoss eine Ausbildung zum Volljuristen. Ich startete meine juristische Karriere als Assistent des Generalstaatsanwalts in Ohio. Zurzeit arbeite ich in einer Rechtsanwaltskanzlei, bin aber die meiste Zeit als Senator von Ohio beschäftigt.

Sie beschäftigen sich mit genealogischen Forschungen zu Ihren Vorfahren. Können Sie uns darüber mehr erzählen? Wie kam es dazu?

Meine Großmutter mütterlicherseits, Johanna „Anna“ Kaska (geb. Konrad) ist eine Siebenbürger Sächsin. Ihre Eltern, Andreas und Maria (geb. Zikeli) Konrad, emigrierten 1905 aus ihrem Heimatort Maldorf nach Amerika. Andreas war der Sohn des Maldorfer Kantors Johannes Konrad. (Anmerkung: der Name dieser Familie Konrad wurde in Kirchenbüchern auch Konradt oder Conrad geschrieben.) So wie zu der Zeit viele Siebenbürger Sachsen suchten auch meine Urgroßeltern Arbeit in Amerika. Mein Urgroßvater Andreas fand in einem Stahlwerk neben Pittsburgh, Pennsylvania, eine Anstellung. Die Familie übersiedelte später nach Cleveland, Ohio. In dem Gebiet rund um Cleveland und Youngstown, Ohio, und Pittsburgh, Pennsylvania, leben sehr viele Siebenbürger Sachsen bzw. deren Nachkommen. Meine Großmutter Anna war – so wie die gesamte Familie Konrad – sehr aktiv in dem „Cleveland Sachsenheim“ (Verein der Siebenbürger Sachsen in Cleveland). Sie wuchs mit den Traditionen ihrer Vorfahren auf, konnte wunderbar backen, war eine versierte Schneiderin und fertigte auch kunstvolle siebenbürgisch-sächsische Stickereien an. Meine Großmutter erzählte mir nicht sehr

viel über ihre Herkunft, aber mein aus Böhmen stammender Großvater zeigte mir auf der Weltkarte Siebenbürgen und vermittelte mir einiges über die siebenbürgisch-sächsische Kultur meiner Vorfahren. Nach dem Tod meiner Großeltern, interessierte ich mich immer mehr für meine siebenbürgisch-sächsischen Vorfahren und deren kulturelles Erbe. Ich begann die Suche mit ein paar Unterlagen meiner Großeltern und den Erzählungen meines Großvaters. Bald darauf entdeckte ich, dass die Kirchenbücher mehrerer siebenbürgisch-sächsischer Dörfer, darunter Maldorf und Hohndorf, nach dem Zweiten Weltkrieg auf Mikrofilm auch in den Vereinigten Staaten zur Verfügung standen. Die Aufzeichnungen reichen bis ins Jahr 1688 zurück. Nach fast zehnjähriger Suche entdeckte ich im Jahr 2009 eine siebenbürgisch-sächsische Cousine, die in Maldorf geboren war, jetzt in der Nähe von Stuttgart lebt und Vorstandsmitglied der HOG Maldorf/Hohndorf ist. Die HOG hatte eine Website und der erste Kontakt mit meiner Cousine erfolgte über das Internet. Meine Mutter und ich besuchten meine Cousine 2011 und nahmen gemeinsam am Heimattreffen der HOG Maldorf/Hohndorf teil. Wir reisten zusammen nach Siebenbürgen, um das Land meiner Vorfahren zu besuchen. Die genealogische Erforschung meiner Familie aus Siebenbürgen hat mir einen Teil meines kulturellen Erbes erschlossen und hat mich mit verloren geglaubten Familienmitgliedern zusammengeführt. Dadurch habe ich einiges über die Geschichte Siebenbürgens und des siebenbürgisch-sächsischen Volkes erfahren. Ich habe auch festgestellt, dass es in den Vereinigten Staaten eine große Anzahl der 2. und 3. Generation von Einwanderern aus Siebenbürgen gibt, die ihre Familie erforschen und versuchen, ihre Wurzeln zu ergründen.

Was hat Sie bei den Begegnungen mit Ihren siebenbürgisch-sächsischen Verwandten in Deutschland und bei den HOG-Treffen am meisten beeindruckt?

Meine Teilnahme an dem Maldorf-Hohndorfer Heimattreffen 2011 war „wie nach Hause zu kommen“! Der Anblick der über 300 anwesenden Menschen erweckte in mir unbeschreibliche Gefühle, da ich ja aufgrund meiner genealogischen Forschungen wusste, dass viele davon meine Blutsverwandten waren! Ich hatte meinen Computer mit der genealogischen Datenbank dabei und identifizierte viele der Anwesenden als meine Blutsverwandten, als Cousins und Cousinsen 3., 4. oder 5. Grades.

Alle waren so freundlich! Viele Leute fragten, ob ich andere Verwandte in den Vereinigten Staaten oder Kanada kannte. Das Essen, der Tanz und die Musik glichen dem, was ich bei den Veranstaltungen der Siebenbürger Sachsen in den Vereinigten Staaten erlebt hatte. Es wird aber auch immer wieder beklagt, dass dieses siebenbürgisch-sächsische Erbe für zukünftige Generationen verloren gehen könnte. Leider haben in den Vereinigten Staaten viele Nachfahren der eingewanderten Siebenbürger Sachsen das Wissen um ihre Herkunft und Traditionen verloren.

Sie haben Siebenbürgen zum ersten Mal 2011 und nun das zweite Mal bereist. Welchen Eindruck haben Land und Leute bei Ihnen hinterlassen?

Die Reise im September 2011 führte meine Mutter, eine in Pennsylvania lebende Cousine, zwei Cousinsen, die jetzt in Deutschland leben, und mich nach Maldorf und Hohndorf, wo wir durch den Bürgermeister und Schuldirektor begrüßt wurden. Wir besuchten die Schule, die Kirchen und die Friedhöfe. Wir standen am Grab meines Urgroßvaters, des Kantors Johannes Konrad. Wir besuchten auch Hermannstadt, Mediasch, BIRTHÄLM, Kronstadt, Elisabethstadt, Rode, Groß-Alisch und Schäßburg. Das Wetter war herrlich und die Landschaft mit den sanften Hügeln und Bauernhöfen erinnerte mich an Gebiete in Ohio und Pennsylvania. Ich kann nun verstehen, warum viele heute in Deutschland lebende Siebenbürger Sachsen sich danach sehnen, Siebenbürgen immer wieder zu besuchen. Diese Reise erschloss mir die reichhaltige und wechselvolle Geschichte Siebenbürgens und so freute ich mich damals auf meinen nächsten Besuch, den ich in diesen Tagen unternehmen und auch beim Sachsentreffen in Schäßburg dabei sein konnte, das uns sehr beeindruckte.

Welchen Einfluss haben Ihre siebenbürgisch-sächsischen Wurzeln auf Ihren Werdegang?

Die Siebenbürger Sachsen sind dafür bekannt, ehrlich, fleißig und vertrauenswürdig zu sein. Meine siebenbürgisch-sächsische Großmutter besaß diese Tugenden und ich lebe mein Leben in der gleichen Weise.

Aus welchem Grund haben Sie sich entschlossen, in die Politik zu gehen? Erzählen Sie uns bitte über Ihre politische Laufbahn und Ihre politischen Ziele.

Meine Eltern und Großeltern waren von der Bedeutung des öffentlichen Dienstes und dem Dienst an der Gemeinschaft überzeugt. Als Kind habe ich an gemeinnützigen Projekten ehrenamtlich mitgearbeitet und war in der Schülermitverantwortung beteiligt. In meiner Jugend hatte ich die Gelegenheit, ein Praktikum im Büro eines US-Kongressabgeordneten in Washington, D.C. als Auszubildender zu absolvieren. Durch diesen erfuhr ich, dass ein Politiker Gutes bewirken und den Menschen helfen kann. Nach dem Jurastudium arbeitete ich zunächst im öffentlichen Dienst als Assistent des Generalstaatsanwalts in Ohio. Ich wurde schließlich als Stadtrat meiner Heimatgemeinde Lakewood, Ohio, ge-



Herta Daniel (Mitte) empfing US-Senator Michael Skindell und dessen Cousine Sally Maybray, geborene Zoppelt, in der Geschäftsstelle des Verbandes in München. Foto: Sandra Kotapski

wählt. Nach fünfjähriger Amtszeit folgte meine Wahl in den „Landtag“ (State Legislature) von Ohio. Ich hatte diese Position acht Jahre lang inne und bin jetzt in meinem dritten Jahr als Senator des Staates Ohio tätig. Ich vertrete mehr als 360000 Menschen in der Legislative und bin in Gesetzgebungsverfahren zur Gesundheitsvorsorge und Verbraucherschutz involviert. In meiner Position als Senator setze ich mich insbesondere für die Bereiche Umwelt, Limitierung der Verwendung von genetisch veränderten Organismen und Vermeidung von Luft- und Wasser-Verunreinigung ein. Ich hoffe, meine legislative Arbeit als Demokrat fortzusetzen, und strebe die Position eines US-Kongressabgeordneten an. Ich habe auch Interesse an der Judikative. In Ohio werden die Richter gewählt. 2012 kandidierte ich für das Amt eines Richters am Obersten Gerichtshof von Ohio, war aber leider nicht erfolgreich. Neben politischen Zielen ist mir aber auch der Erhalt des siebenbürgisch-sächsischen Erbes in den USA sehr wichtig und deshalb setzte ich mich als Senator in Ohio für eine materielle Unterstützung des „Cleveland Sachsenheims“ ein, die auch gewährt wurde – das erste Mal seit seinem Bestehen wurde dieser Verein der Siebenbürger Sachsen in den USA von staatlicher Seite materiell unterstützt.

Haben Sie Zeit für ein Hobby?

Meine Arbeit als Senator des Staates Ohio nimmt den größten Teil meiner Zeit in Anspruch. Bei gutem Wetter fahre ich gerne weite Strecken mit dem Fahrrad. Ich habe auch viel Freude am Erkunden der Geschichte meiner Familie. Vor kurzem habe ich begonnen, mich an den Veranstaltungen des „Cleveland Sachsenheim“ zu beteiligen. Ich habe vor, siebenbürgisch-sächsische Tänze zu lernen.

Wie lautet Ihr Lebensmotto?

Fürsorge für die Familie und eine gute Nachbarschaft, hart zu arbeiten, zu den eigenen Überzeugungen zu stehen und ehrenhaft zu sein.

Herr Senator, ich danke Ihnen für das Gespräch und wünsche alles Gute und viel Erfolg! Es ist mir eine große Freude, Sie zu unserem Heimattag zu Pfingsten 2014 nach Dinkelsbühl herzlich einzuladen!

SBZ Online
25. Oktober 2013



Siebenbürger Sachsen Sängerbund

OFFICERS

PRESIDENT

Beverly A. Pochatko

750 East 10th St.

Erie, PA 16503-1414

(814)456-9599

ErieOma@verizon.net

1st VICE PRESIDENT

Danual Forberg

385 Tri Haven Ln

New Wilmington, PA 16142

(724) 946-3749

deforsberg@comcast.net

SECRETARY

Nancy Kranstuber

5290 Chadwick Rd

Madison, OH 44057

(440) 298-3369

kranstuber@roadrunner.com

TREASURER

Dan Reiber

115 Reiber Ln

New Castle PA 16105

(724) 652-9199

crslg@comcast.net

1ST TRUSTEE

Adolf Fischer

4567 Williamston Ave.

Brooklyn, OH 44144

(216) 741-1398

2ND TRUSTEE

Margaret Potocki

3230 West 12th St

Erie, PA 16505-3714

(814) 835-1939

3RD TRUSTEE

John M. McCormick

437 Lakewood Neschannock Falls Rd

New Castle, PA 16105

(724) 944-2657

Sections

CLEVELAND, SECTION 1

EINTRACHT SAXONIA

SACHSENCOR

Rehearsal: Thursday, 7:30 p.m.

PRESIDENT

Adolf Fischer

4567 Williamston Ave.

Brooklyn, OH 44144

(216) 741-1398

SECRETARY

Christa Herbert

4703 West Ridgewood Dr.

Parma, OH 44134

440-888-6094

ERIE, SECTION 8

ERIE MÄNNERCHOR

GESANGVEREIN

PRESIDENT

Beverly Pochatko

750 East 10th Street

Erie, PA 16503

(814) 456-9599

ErieOma@verizon.net

SECRETARY

Margaret Carter

350 East 8th St

Erie, PA 16503

(814) 240-8272

TRANSYLVANIAN SAXON BOWLING LEAGUE

PRESIDENT

Glenn Spack

943 Stewart Rd.

Salem, OH 44460

(330) 332-8174

sspack2@neo.rr.com

VICE PRESIDENT

Tom Simon

3916 Avalon Ct.

Austintown, OH 44515

(330) 720-7988

ts1163@zoominternet.net

SECRETARY-TREASURER

Jenny Miller King

25321 Conover Dr.

Bay Village, OH 44140

(216) 551-1728

jmill411@yahoo.com

STATISTICAL SEC'Y.

(Men & Women)

Carl J. Schmitz

26652 Redwood Dr.

Olmsted Falls, OH 44138

(440) 235-3343

cjsaintrite@aol.com

TRUSTEES AUDITORS

Rich Baker

232 Reiber Road

Hermitage PA 16148

(724) 854-0149

Debbie Tomusko

1511 Pennsylvania Ave

Lorain, OH 44052

(440) 288-8668

dtomusko@gmail.com

Monica Gilles

3520 Beavercrest Dr Apt 107

Lorain, OH 44053

(440) 309-7894

gillemo76@hotmail.com

BOOKS

The Saxon Cook Book - Third Edition
Over 400 Saxon/American Recipes \$12.00 per copy (postpaid)

Fleeing to the Friendly Enemy by *Barbara Ohler Weber*
A true story of the author's experiences during World War II and her immigration to America in the 1950's.
\$14.00 per copy (postpaid)

Flucht aus Siebenbürgen by *Monika Görig/Maria Schneider*
Memoirs of Maria Schneider written in German describing her family's hardships when they had to flee from their home in 1944 and start a new life in Austria.
\$20 per copy (postpaid)

Saxons Through Seventeen Centuries, author *Rev. John Foisel*
A paperback which provides a romantic account of the customs and phases of intellectual development of the Transylvanian people. Not intended to be a history of Transylvania, rather a story of our people based upon seventeen centuries of history.
\$15 per copy (postpaid)

DVD - "Leaving Transylvania" producer/director *Dieter Auner*
A documentary on an elderly Saxon couple from Arbergen that had chosen to stay in Transylvania during the massive exodus of Saxons in the 1990's and now after a decade of loneliness and disorientation is faced with abandoning their home and emigrating to Germany to be with family.
\$20 per copy (postpaid)

Note: All books have English Text. Proceeds from book sales go to the Saxon Orphan Fund Program.

Order From:

The Alliance of Transylvanian Saxons
5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129
Make Checks/Money Orders payable to
ATS ORPHAN FUND
ATS Member, please indicate Branch number.

SAXON SENIORS

YOUNGSTOWN

SAXON RETIREES

Meets 2nd Thursday

PRESIDENT

Lucy Secka

101 N Turner Rd

Austintown, OH 44515

(330) 799-6127

SECRETARY

Teri Laret

3304 Quentin Dr.

Youngstown, OH 44511

(330) 799-2789

SALEM SAXON RETIREES

Meets 1st Wednesday
of each month

PRESIDENT

Lois Whitacre

15425 Lisbon St.

Minerva, OH 44657

(330) 862-2607

SECRETARY

Dianne Kuttler

4282 McCann Rd

Salem OH 44460

(330) 525-0120



CLEVELAND SAXON DANCE GROUP

Rehearsal: Fridays

8:00 pm Westside Sachsenheim

PRESIDENT

Geoffrey Wittine

4672 Southwood Dr.

Brooklyn OH 44144

(216) 906-5646

geomwit37@yahoo.com

SECRETARY

Christine Roppelt

4107 Gifford Ave

Cleveland, OH 44109

(216) 773-9375

tantechrissy@juno.com

YOUNGSTOWN SAXON CULTURE GROUP

Meets: 1st Sunday of Month

Youngstown Saxon Club

PRESIDENT

Robert Bachinger

5268 N Beacon Dr

Austintown OH 44515

(330) 507-5361

bman1017@gmail.com

SECRETARY

Bonnie Lohr

291 South Broad St.

Canfield OH 44406

(330) 501-2851

bkl291@aol.com

NEW CASTLE, SECTION 6 EINTRACHT MÄNNERCHOR

Rehearsal: Meets 1st Tuesday

PRESIDENT

Lee Winter

1855 Valley Rd.

PO Box 5135

New Castle, PA 16105

(724) 657-8073

Whc22@verizon.net

SECRETARY

Tim Womer

262 East River Rd.

Edinburg, PA 16116

724-355-3311

tim@twwomer.com

YOUNGSTOWN, SECTION 7 CONCORDIA MIXED CHORUS

Rehearsal: Tuesday, 7:00 p.m.

PRESIDENT

Richard Bowden

6275 Gibson Rd.

Canfield, OH 44406

(330)533-7192

rmbowden1@yahoo.com

SECRETARY

Darlene Nischwitz

4005 Canfield Rd.

Canfield, OH 44406

(330) 792-6268



Are your children, grandchildren, nieces and nephews members of the ATS?

Let them benefit from our fraternal program and be a part of our history!

USE ONLY THIS FORM FOR CHANGE OF ADDRESS AND CANCELLATIONS

CHANGE OF ADDRESS FORM

Branch No. _____

Certificate No. _____ SS# _____

All information in the form to the right and below must be correctly typed, or legibly written.

CHANGE

CANCELLATION

NEW to receive paper

Date of Birth _____

Name _____

Old Street Address was _____

City/State/Zip _____

New Street _____

City/State/Zip _____

THIS CHANGE IS FOR:

HOME OFFICE RECORDS & VOLKSBLATT

VOLKSBLATT ONLY

Date: _____ Signature of Person Making Change _____

Mail to: Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

2013 ATS Open-Bowling Tournament

We congratulate Cleveland-West for hosting this year's ATS Open-Bowling Tournament. They did an excellent job! Special thanks to CJ Schmitz and Jenny King for organizing and setting everything up for the tournament. It was great to have bowlers from our various ATS cities: Alliance, Chicago, Cleveland-East, Cleveland-West, Erie, Lorain, Merrillville, New Castle, Salem, Youngstown.

Next year the Tournament will be held in Chicago. So we hope that all who bowled in this tournament plus other ATS members will join us for Saxon gemütlichkeit in the Windy City.

We want to congratulate the following first place winners of the 2013 ATS Open-Bowling Tournament:



1st Place Team—Cleveland East #2: Barb Hum, Diane Hum, Mike Bretz, Ema and Dolf Litschel



President's Award:
Women's Highest Individual Series Actual Pins
Shari Edwards,



President's Award:
Men's Highest Individual Series Actual Pins
Jason Smith, Branch 26, Merrillville



1st Place Women's Singles
Monica Gilles, Branch 11—Lorain



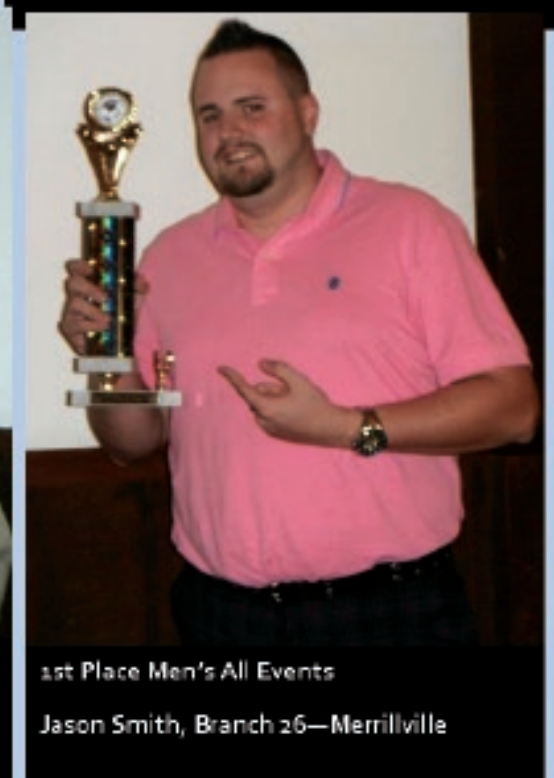
1st Place Men's Singles
Tom Spack, Branch 19—Salem



1st Place Doubles
Monica and Barbara Gilles, Branch 11—Lorain



1st Place Women's All Events
Shari Edwards, Branch 8—Alliance



1st Place Men's All Events
Jason Smith, Branch 26—Merrillville